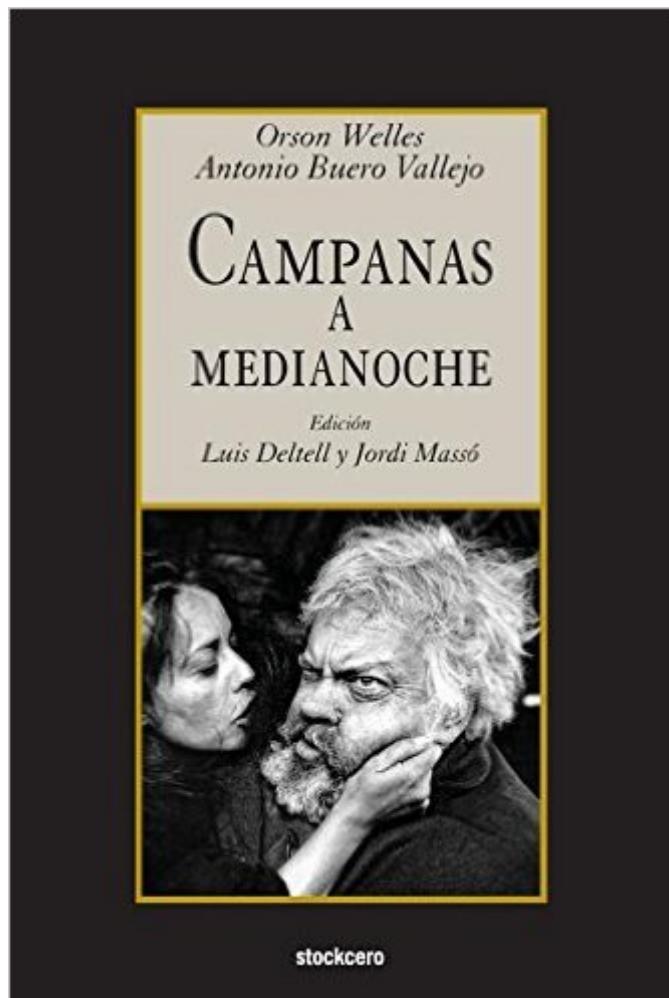


The book was found

# Campanas A Medianoche (Spanish Edition)



## Synopsis

This book sheds light on a practically unknown fact about one of the most studied and commented film of all times: Spanish playwright Antonio Buero Vallejo's involvement in Orson Welles' Chimes at Midnight production. Welles was fastidious with his films' dubbing into different languages, making a point about preserving the literary quality of the original work in the translated versions. More so in this case, in which the main character Falstaff was masterfully constructed by a careful selection of William Shakespeare's original texts. Bearing this in mind, the Spanish producer Emiliano Piedra seeked the help of playwright Antonio Buero Vallejo, who shortly before had experienced a remarkable public and critique success with his Spanish version of Hamlet. The requirement was to translate the Elizabethan lines into the equivalent sound of the "Spanish Golden Century Picaresque. Quite paradoxically, the perfect adjustment of the Spanish playwright's text to the prerequisite increased the producers' concern about whether the new Welles' film would or would not be "commercially successful, a fear that traditionally haunted every Orson Welles production. At the end the option was to use a more "common sounding language, unwillingly restraining the full appreciation of Orson Welles's craftsmanship to the English speaking audiences, while depriving the Spanish speaking public of such a creative prowess. When Buero Vallejo found out that his work had been tampered with beyond recognition he demanded his name to be withdrawn from the film's credits. Since then his script was presumed disappeared. In the present edition professors Luis Deltell and Jordi Massó unearth and discuss the unpublished text, thus offering the Spanish speaking readers the possibility to enjoy the Welles creation throughout an experience equivalent to the English speaking audiences' the tone and literary quality of the dialogue lines that make Chimes at Midnight one of the most emblematic film productions.

## Book Information

Paperback: 190 pages

Publisher: Stockcero (August 30, 2016)

Language: Spanish

ISBN-10: 1934768855

ISBN-13: 978-1934768853

Product Dimensions: 6 x 0.4 x 9 inches

Shipping Weight: 10.1 ounces (View shipping rates and policies)

Average Customer Review: Be the first to review this item

Best Sellers Rank: #1,809,450 in Books (See Top 100 in Books) #75 in Books > Libros en

espaÃƒÂol > Entretenimiento > PelÃculas #252 inÃ Books > Libros en espaÃƒÂol > Arte, arquitectura y fotografÃƒÂa > Artes de ActuaciÃƒÂn #1262 inÃ Books > Humor & Entertainment > Movies > Screenwriting

[Download to continue reading...](#)

Campanas a Medianoche (Spanish Edition) Large Print SPANISH Word Search Puzzles (Revised Edition No.1) (Large Print SPANISH Word Search Puzzles (Revised Edition Vol 1)) (Volume 1) (Spanish Edition) Libros para ninos en espaÃol:Leonardo la serie el leÃn (Libro en EspaÃol para niÃos Children's Spanish Books(Spanish book for kids) English Spanish Bilingual ... Spanish Edition) (Spanish Edition) Spanish kids books: Me Encanta Compartir I Love to Share (bilingual spanish-english, bilingual spanish children's books, libros infantiles) (Spanish English Bilingual Collection) (Spanish Edition) Mexico City, Mexico, 2016 Edition City Map (Spanish Edition) Easy Learning Spanish Grammar (Collins Easy Learning Spanish) (Spanish Edition) Learn Spanish with Stories for Beginners (+ audio download): 10 Easy Short Stories with English Glossaries throughout the text (Learn Spanish with Audio) (Volume 1) (Spanish Edition) Hair Loss Cure: Spanish Version - "CuraciÃn De La PÃ©rdida Del Cabello": Para La CaÃda Del Cabello , el Revolucionario Loss Prevention, El Tratamiento ... (hair loss cure spanish) (Spanish Edition) The Witcher 3: Wild Hunt Complete Edition Collector's Guide: Prima Collector's Edition Guide MCPE Seeds: Top 50 Ultimate Minecraft Pocket Edition Seeds You Must Explore! For Versions 0.14.0, 0.13.0 Pics Included (Minecraft Pocket Edition Seeds, ... Seeds Free, Free Minecraft Books,) Shell Programming in Unix, Linux and OS X: The Fourth Edition of Unix Shell Programming (4th Edition) (Developer's Library) Color to Release Your Anger (BLACK & WHITE Special Edition): The SPECIAL EDITION Adult Book with 80+ Intense 3D Swear Word Book Pages (Adult Books, Books ... Swear Word Books) (Just F\*cking Color 4) California Criminal Law Concepts 2016 Edition (16th Edition) La Chanson D'Eve: Vocal Collection (Kalmus Edition) (French Edition) Harry Potter und das verwunschene Kind - Teil eins und zwei (Special Rehearsal Edition Script) (German Edition) CPT 2017 Professional Edition (CPT/Current Procedural Terminology (Professional Edition)) CPT 2016 Standard Edition (Cpt / Current Procedural Terminology (Standard Edition)) The Master and Margarita: 50th-Anniversary Edition (Penguin Classics Deluxe Edition) A Guide Book of United States Coins, 2nd Edition: The Official Red Book, Deluxe Edition A to Zoo, Supplement to the Ninth Edition: Subject Access to Children's Picture Books, 9th Edition

[Dmca](#)